Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A na drugą stronę przybytku, od strony północnej – dwadzieścia desek |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Stronę północną przybytku zbudujesz w ten sam sposób, to jest z dwudziestu desek, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na drugim boku przybytku od strony północnej *uczynisz* dwadzieścia desek. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na drugim zaś boku przybytku ku stronie północnej, dwadzieścia desek. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na drugim też boku przybytku, który patrzy na północy, dwadzieścia deszczek będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I po drugiej stronie przybytku, na ścianę północną, [uczynisz] dwadzieścia desek. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na drugą, północną ścianę przybytku zrobisz także dwadzieścia desek |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na drugą, północną ścianę Przybytku również zrobisz dwadzieścia desek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z drugiej strony świętego mieszkania, od północy, ustawisz dwadzieścia desek |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na drugą ścianę Przybytku, północną, [wykonaj także] dwadzieścia desek. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na drugi bok Miejsca Obecności, po stronie północnej, [zrobisz] dwadzieścia belek  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І друга сторона до полудня - двадцять стовпів; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A na drugi bok Przybytku, dla północnej strony, także dwadzieścia bali; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Również na drugą stronę przybytku, stronę północną, dwadzieścia ram |